

# PO RT RAI- T(S)

A PHOTOGRAPHY  
ENCOUNTER  
IN VICHY

—  
FROM 17 JULY  
TO 25 OCTOBER  
2020

FROM 17 JULY  
LAC D'ALLIER ESPLANADE

CHARLES FRÉGER

#8

FROM 5 SEPTEMBER  
VICHY CULTURAL CENTRE

RIMA SAMMAN  
ED ALCOCK  
CHRIS STEELE-PERKINS  
PAOLO VERZONE  
ARLENE GOTTFRIED  
BRUCE WRIGHTON  
SÉBASTIEN CAMBOULIVE  
ALEXIS CORDESSE  
PAUL POUVREAU  
DES MOTS POUR VOIR  
DANIELLE LEVITT  
CLAUDINE DOURY

[WWW.VILLE-VICHY.FR/PORTRAITS/2020](http://WWW.VILLE-VICHY.FR/PORTRAITS/2020)



# PO- RT- RAI- T(S)



---

## Edito Portrait(s)

Every year the *Portrait(s)* Festival is an exciting new event.

An artistic event that honours photographers who have a point in common, that of reinventing the art of the portrait that goes back thousands of years, a pictorial art in the past which has now become a photographic genre in its own right.

A cultural event that has become something of a tradition. For eight years it has brought the city and photography into a sort of mutual resonance; and faithful to the aim that set it off at the start, *Portrait(s)* pulls photography off the conventional picture rail and immerses it in the city, the everyday lives of its citizens and the people just here as visitors.

And last but by no means least a Vichy event that reminds us of the close tie the Queen of the Water Cities has with culture, a tool that enlivens as much as it attracts. With its shows on the Lac d'Allier Esplanade, and in the Cultural centre, *Portrait(s)* makes a splendid contribution to the dynamics of Vichy and its business fabric.

My warm thanks to the photographers who have agreed to take part, and to the organizers whose involvement and enthusiasm, beside the City's technical and cultural departments, make it possible for *Portrait(s)* to be a festival forever on the rise!

And finally thank you to all the people of Vichy, for your curiosity and open-mindedness, which allow daring of every kind.

With all my best wishes for a wonderfully successful eighth *Portrait(s)* Festival!

**Frédéric Aguilera**

Mayor of Vichy  
Chairman of Vichy Community  
Senior Vice President, Allier Departmental Council

---



---

**Edito by Fany Dupêchez**

Artistic Director

The Vichy Culture Portrait(s) team are pleased to announce that the *Portrait(s)* Photography Festival is being rescheduled by way of exception to deal with the current health crisis and to enable the public to attend the various exhibitions in accordance with social distancing conditions. This year, the festival will be held from **17 July to 25 October 2020**.

To keep the festival running as planned, we have had to modify the programme, reschedule certain exhibitions, invite new photographers, and postpone the photography residency and the publication of the book; some of the educational projects have also had to be cancelled.

The exhibitions will be held with free access on the Lac d'Allier Esplanade at the Vichy Cultural Centre, with access to the programme available twice. Portrait(s) pursues its exploration of a special photographic genre through twelve exhibitions that offer a photographic journey through documentary corpora and intimate approaches. More than ever, the festival continues to inspire discovery, handing down and the desire to share.

Starting on **17 July**, there will be an open-air exhibition on the Lac d'Allier Esplanade of French photographer **Charles Fréger's** *Cimarron*, a panorama of masquerades by African descendants in the Americas.

Starting on **5 September**, there will be exhibitions in the Vichy Cultural Centre galleries of works by **Rima Samman, Ed Alcock, Chris Steele-Perkins, Claudine Doury, Paolo Verzone**, a carte blanche to the Galerie Les Douches with **Bruce Wrighton, Arlene Gottfried, Paul Pouvreau, Sébastien Camboulive, Alexis Cordesse**, and *Des mots pour voir* (Words to See) with the Neuflize OBC Foundation for a selection of works by **Danielle Levitt** from its collection.

We offer our warm thanks to our partners for making this photography festival possible, especially Neuflize OBC, which, ever more supportive, confirms its commitment to *Portrait(s)* for the next three years. Quite something, given the present state of affairs!

**In this current, unprecedented context, we wish to send a message of support to our co-sisters and co-brothers who have had to cancel their exhibitions – months of hard work wiped out – to the seriously frail professions in the photography sector: photography agencies, photographers' agents, galleries, publishers, and institutions, but most of all the photographers themselves.**

Dear photographers, our energy and commitment remain intact, stronger than ever to support you.

Welcome to Vichy for the eighth *Portrait(s)* festival.

---

# IN THE PROGRAMME

*Portrait(s)* is holding twelve exhibitions that are being presented simultaneously, in the city centre and outside, in the open: in the galleries of the Cultural Centre, which was built at the beginning of the last century, and on the Lac d'Allier esplanade.

## Lac d'Allier Esplanade

One part of the 2020 programme focuses on documentary approaches. The *Cimarron* series by French photographer **Charles Fréger** is the fruit of various journeys he made across the Americas between 2014 and 2018, during which he crossed fourteen countries, from the southern United States to Brazil, putting together a panorama of Afro-descendant masquerades.

## Vichy Cultural Centre Exhibition Galleries

From 1976 to 1979, English photographer **Chris Steele-Perkins** highlighted the "Teddy Boy" cultural phenomenon in the United Kingdom.

Anglo-French photographer **Ed Alcock** has tracked and collected comments and statements made by British citizens in line with the progress and deadlocks of Brexit. His series *See EU later* casts a glance - a mix of tenderness, irony and disillusionment - on his country of origin.

Meanwhile, Italian photographer **Paolo Verzone** travelled all over Europe to take portraits of young officer cadets from the largest military academies in four European countries, who form the military elite of their countries. He photographed them in symbolic settings they chose for themselves, with a gaze that was both respectful and mischievous.

The invitation to the Paris gallery Les Douches allows us to discover the work of five photographers who focus on the complexities of the world : **Arlene Gottfried** and **Bruce Wrighton** from the US, and **Paul Pouvreau**, **Alexis Cordesse** and **Sébastien Camboulive** from France.

The works of Franco-Lebanese artist and producer **Rima Samman** and French artist. **Claudine Doury** are characterized by a more intimate approach. For the past twenty years, Claudine Doury has sounded the depths of adolescence, a stage of life ragged by doubt, crippled by boredom and studded with sudden blazes of light. Here for the first time, she brings together a collection of young men and women's portraits taken from series she shot during her travels in Sologne, Crimea and Russia. Turning to Rima Samman, she has been collecting old family photographs for many years, which she then recolours, an approach that calls into question our tendency for reinventing and fantasizing about our identities and our origins.

## Word to see

*Portrait(s)* and the Neuflyze OBC Enterprise Foundation pursue the innovative project they launched in 2018, that of bringing the treasures of the Neuflyze collection to the knowledge of the general public and of encouraging an open, ongoing dialogue between members of the public, academics, experts and artists through exposure to a selection of these works.

This year, a selection of images from *We are experienced*, a series created in 2006 by American producer and photographer **Danielle Levitt**, is on show for the entire length of the festival. Through this series of encounters she made in the four corners of the United States, casting a sharp gaze on pop culture and young Americans, Danielle Levitt captures their codes, identities and lifestyles, revealing what young Americans are nowadays.

## Photography residency postponed until 2021

**Frédéric Stucin**, who was awarded the residency for the *Portrait(s)* photography festival this year, cast light on Vichy as a sports city. Unfortunately, owing to government measures to counter the current health crisis, his work has had to be interrupted and the exhibition of his work and the publication of the book by Editions Filigranes are being postponed to 2021.

---

PROGRAMME SELECTION BY :

**FANY DUPÊCHEZ**, ARTISTIC DIRECTOR

**KARIM BOULHAYA**, DEPUTY DIRECTOR OF VICHY CULTURE & CO-CURATOR

**PASCAL MICHAUT**, PROJECT DIRECTOR

**CHARLOTTE BENOIT**, FORMER ASSISTANT TO THE MAYOR, CULTURAL AFFAIRS

AND **AURÉLIE PACHECO**, ASSISTANT TO THE MAYOR, CULTURAL AFFAIRS OFFICER

VICHY CULTURAL CENTRE

# ED ALCOCK

## SEE EU LATER

"Tom voted Remain during the referendum, whilst his father voted Leave. The two men are furious with one another, and are no longer talking."

Over the past four years, British photographer Ed Alcock has collected the testimonies of Britons as they head towards Brexit, in a journey from London to Scotland and from Wales to the East coast. Wishing to remain a European, Ed Alcock, who has been living in Paris for twenty years, recently applied for and obtained French nationality. His work, supported by daily newspaper *Le Monde*, combines documentary and *mise en scène*, portraits and quotes. It casts a gaze of tenderness, irony and disillusionment on his homeland.

Ed Alcock is a member of Agence MYOP.



*Tom a voté "remain" lors du référendum de 2016, tandis que son père a voté "leave". Les deux hommes sont furieux l'un contre l'autre et ne se parlent plus.*

Tom, Bradford, Angleterre, juin 2016

*Tom voted Remain during the referendum in 2016, whilst his father voted leave. the two men are furious with one another and are no longer talking.*

Tom, Bradford, England, June 2016

VICHY CULTURAL CENTRE

# RIMA SAMMAN

## LOVE IS WORN LIKE A NECKLACE

For years, Franco-Lebanese artist and producer Rima Samman has collected old photographs of members of her family, most of whom are scattered around the world. She recolours the pictures by hand, hiding the nostalgia and the sense of distance through a reunifying artistic gesture that uses pop colours to prettify a black-and-white memory. By transforming her family archives in this way, not only by working on the pictures but also by creating a video montage that puts them in movement, she opens questions, through joyful ambivalence, about our tendency to reinvent and fantasize about our identity and origins.



Untitled, 2019. Series *L'Amour se porte autour du cou*

OPEN AIR EXHIBITION  
ON THE ESPLANADE OF LAKE ALLIER

# CHARLES FRÉGER

## CIMARRON

*Cimarron* is the third segment of a series on masquerades around the world. After working in Europe and then Japan, Charles Fréger went to the Americas, staying there from 2014 to 2018. During this time he travelled around fourteen different countries, from the US Southern States to Brazil, assembling a panorama of the afro-descendant masquerades. Behind the spectacular appearance of the costumes, adornments or masks, these ceremonies, a mixture of African, pre-Columbian and post-colonial cultures, can also be read as intense moments in which the ghosts of ancient captives free themselves from centuries of oppression.

*Open to public the 17th July 2020.*

---



Mas a terre, Baie-Mahault, Guadeloupe, France, series *Cimarron*, 2014-2018



Pintao, Barahona, Dominican Republic, series *Cimarron*, 2014-2018

VICHY CULTURAL CENTRE

# CHRIS STEELE-PERKINS

## THE TEDS

Between 1976 and 1979, just before he joined the Magnum Photos photo-journalism agency, Chris Steele-Perkins cast light on the second wave of the “Teddy Boys” cultural phenomenon in the United Kingdom, producing an explosive series of black and white photographs. Over and above the captivating look of these teenagers with their brilliantine-styled hairdos, their drainpipe pants, this English photographer followed - in dance halls, pubs and parking lots - rebellious youngsters who were announcing the punk movement. His series *The Teds* is now a classic of British social documentary photography.

Chris Steele-Perkins is represented by the Magnum Photos Agency.

---



Red Deer, Croydon, 1976. Series *The Teds* © Chris Steele-Perkins / Magnum Photos

VICHY CULTURAL CENTRE

# PAOLO VERZONE

## CADETS

Continuing his work on European identity, Paolo Verzone travelled all over Europe from 2009 to 2013 to take portraits of young officer cadets from the largest military academies of the continent, in Spain, France, Greece and Italy, who form the military elite of their countries. Set in these locations, with their tradition of discipline and excellence, and a guaranteed future for those who attend them, the poses adopted by these youngsters are all marked with pride and the knowledge of the heritage weighing on their shoulders.

Paolo Verzone is represented par l'Agence VU'.



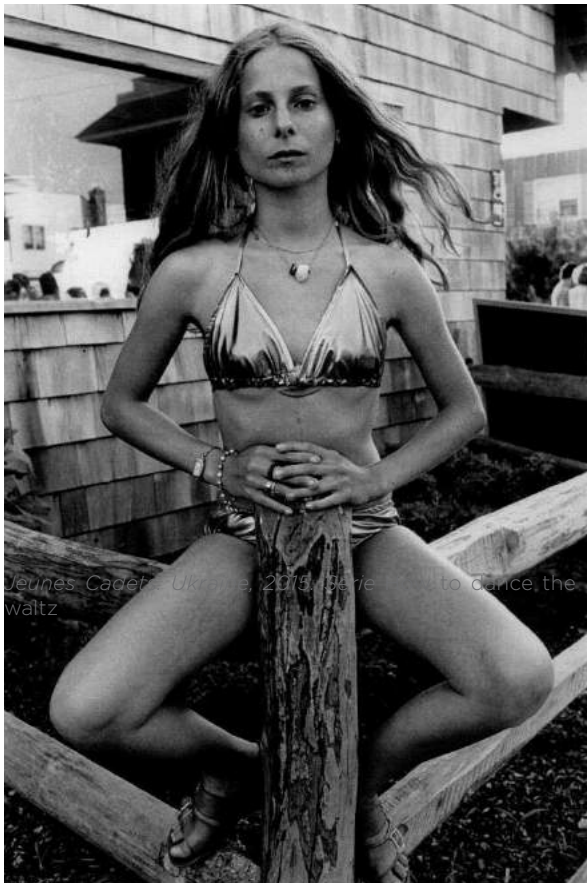
Royal Military Academy, Breda, The Netherlands. Series *Cadets* © Paolo Verzone / Agence VU'

VICHY CULTURAL CENTRE

# LES DOUCHES LA GALERIE

## CARTE BLANCHE

The Paris gallery, Les Douches La Galerie casts light on the diversity of its programming through two highly-skilled American street photographers and three French photographers who call into question the limits of depiction. **Arlene Gottfried** (1950-2017) captured Brooklyn's multiculturalism and eccentric characters during the seventies and eighties. During the same period, **Bruce Wrighton** (1950-1988) wandered around Binghamton, New York, taking shots of passers-by and giving a face to mid-town America. Meanwhile, **Alexis Cordesse** (1971) combined words and images during his long-term project on the Rwanda genocide, while **Sébastien Camboulive** (1972) created troubling, generic portraits out of a hundred different compiled and digitized faces. Last of all, mixing photography and hybrid techniques, joining subjects and faces extracted from advertisements, **Paul Pouvreau** plays games with the social masks we all wear.



*Jeunes Cadets - Ukraine, 2015. Series 'Sometimes Overwhelming' © Arlene Gottfried.*



*Mascarade, 2015-2016 © Paul Pouvreau.*

*Botticelli Girl, Fire Island, New York, 1977, Series 'Sometimes Overwhelming' © Arlene Gottfried.*

VICHY CULTURAL CENTRE

# CLAUDINE DOURY

## NOSTALGHIA

For the past twenty years, Claudine Doury has been sounding the depths of a stage of life ragged by doubt, crippled by boredom and studded with sudden blazes of light. Here for the first time, she brings together different series of pictures that she produced on her travels, in keeping with her obsessions, in Crimea, where she immersed herself in Artek, a holiday camp for the children of the Russian nomenklatura; in the Sologne, where she observed the changes her daughter Sasha was undergoing; and passing through St. Petersburg, where she created an overwhelming portrait of young Russian men.

Claudine Doury is represented by VU' agency and by in camera Gallery, Paris.

---



The crystal ball, 2008. Series *Sasha* © Claudine Doury / VU'. Courtesy in camera Gallery, Paris

# FRÉDÉRIC STUCIN

PHOTOGRAPHIC RESIDENCY POSTPONED TO 2021

Frédéric Stucin is taking up the seventh photographic residency, highlighting Vichy as a city of sports. The city, which has exceptional sports gear and acknowledged experience in organizing top-level training, brings together a whole population of sports professionals – swimmers, footballers, golfers, cyclists, weight-lifters.... Frédéric Stucin uses this to his benefit and works on a fiction by playing around with disciplines, turning bodies upside down, and setting “sportsmen” in unlikely settings: the fencer slashing the champagne, the dancer in a ballet skirt diving into a swimming pool, the basket-ball player knocking his head against the ceiling...

Frédéric Stucin is represented by Pasco & Co.

---



*Thomas, Ryan and Raphaël on the Allier banks, on a muscle and cardio training session, 11 March 2020*

VICHY CULTURAL CENTRE

# WORD TO SEE

## A LEARNING PROJECT

PRESENTED WITH THE SUPPORT OF NEUFLIZE OBC

The Neuflize OBC Enterprise Foundation is pleased to present *Words to See*, an exhibition whose aim is to highlight the works in the Photography and Videography Collection of Banque Neuflize OBC.

Portrait(s) and the Foundation are pursuing the innovative project they launched in 2018, that of bringing the treasures of the collection to the knowledge of the general public. A discussion arrangement is also being set up to enable an open, ongoing dialogue through a mediator between members of the public, academics, experts and artists.

This year, a selection of images from *We are experienced*, a series created in 2006 by American producer and photographer **Danielle Levitt**, is on show for the entire length of the festival. The comments gathered from members of the public by the mediator prior to the exhibition will be propagated in the exhibition room.

Danielle Levitt was born in California and moved to New York in 1993. From her beginning as a reporter who was assigned to capture the pulse of street trends, she has been recognized for the relevance of her gaze on pop culture. Working for the press, advertising and fashion, she has developed a body of photographs of young Americans, capturing their codes, identities and lifestyles. Her series *We Are Experienced* records her encounters in the four corners of the United States, exploring what young Americans are nowadays. Taking photographs of them at home or outside, at evening parties or on campus, solo or in groups, in more or less friendly poses, she captures the look, fashion taste and changing bodies of this millennial generation whose diversity and sensitivity she likes..

Presentation text (excerpt) by Clément Dirié

Mediator : Juliette Russier

Sound editor : Serge Richard



Alana, 14 Studio City, California, 2006. Series *We are experienced*, 2006 © Danielle Levitt  
Collection d'entreprise Neuflize OBC

VICHY CULTURAL CENTRE

# VICHY PORTRAIT(S) HEADS BACK TO SCHOOL

## A LEARNING PROJECT

The current health crisis, which has brought about the closure of schools, has also led us to amend the planned festival programme so that we can propose other activities for the new festival dates, in parallel with the reopening of the schools.

Portrait(s) will propose a sequence of guided visits to the exhibitions as well as a workshop for schools, starting in September. The photography and creation workshop will be directed by Jérôme Schirtzinger from the Exhibition Service and photographer Christophe Darbelet.

---



© Styling Advanced Technician Diploma 1st Year - Vichy.  
Portrait(s) - Edition 2019

# HIGHLIGHTS

## FRIDAY, 17 JULY :

Opening of the exhibition Cimarron (2014-2018) by Charles Fréger  
being held on the Lac d'Allier promenade

## SATURDAY, 5 SEPTEMBER :

**18:00 :** Official opening of the exhibitions being held  
in the Cultural Centre of Vichy galleries  
*Musical wandering to Lac d'Allier*

**19:00 :** Official opening of the exhibition by Charles Fréger  
on the Lac d'Allier promenade



*Portrait(s) Festival, Vichy Cultural Centre, 2019*

---

EXHIBITION LOCATIONS

1

**GALLERIES OF VICHY CULTURAL CENTRE**

20 RUE MARÉCHAL FOCH

*Open from 5 September to 25 October, from Tuesday to Sunday, 14:00 to 18:00*

**CHRIS STEELE-PERKINS**

THE TEDS

**ED ALCOCK**

SEE EU LATER

**PAOLO VERZONE**

CADETS

**GALERIE LES DOUCHES**

ARLENE GOTTFRIED

BRUCE WRIGHTON

PAUL POUVREAU

ALEXIS CORDESSE

SÉBASTIEN CAMBOULIVE

**RIMA SAMMAN**

LOVE IS WORN LIKE A NECKLACE

**CLAUDINE DOURY**

NOSTALGHIA

**DES MOTS POUR VOIR**

DANIELLE LEVITT - COLLECTION D'ENTREPRISE  
BANQUE NEUFLIZE OBC

2

**ON LAKE ALLIER ESPLANADE**

BD DU MARÉCHAL DE LATTRE DE TASSIGNY

*Open from 5 September to 25 October*

**CHARLES FRÉGER**

CIMARRON



# PARTNERS

THEY SUPPORT PORTRAIT(S),  
THE PHOTOGRAPHY ENCOUNTER  
IN VICHY

# PO- RT- RAI- T(S)



## NEUFLIZE OBC

By matching the Vichy *Portrait(s)* Photography Festival, the Neuflize OBC Bank Enterprise Foundation affirms its commitment to contemporary photography.

As the only international event to be centred exclusively on the art of portraiture, the Vichy *Portrait(s)* Photography Festival brings together not only a wide variety of exhibitions but also a programme of instructional activities which Neuflize OBC is delighted to support.

The Photography Festival and the Foundation continue the innovative project initiated in 2018: to bring the treasures of the Neuflize OBC Enterprise Collection to the knowledge of the general public and to propose a scheme for analytic encounters about the works and thus encourage an open, ongoing dialogue between members of the public, academics, experts and artists.

Sincere, lasting involvement

As the heir of a tradition of responsible involvement and as a pioneer in including a patronage policy at the very heart of its entrepreneurial strategy, Neuflize OBC has pursued its activity in the field of image creation for twenty years. Its sphere of involvement looks at this medium in all its forms, be it still or animated. The Bank also keeps its ears open to leading figures in the field, through its involvement supporting them for the duration (Jeu de Paume, Cinémathèque française, Maison Européenne de la Photographie).

Through its Enterprise Foundation, Neuflize OBC encourages the democratization of artistic creation by supporting teaching, research and social action programmes. In particular, it matches many instructional activities and schemes that encourage access to art for specific groups, such as the young and the disabled.

Its all-embracing, multidimensional involvement provides Neuflize OBC with the means to open eyes to the world, to refine its analysis of cyclical and technological evolution, and to act as a responsible enterprise. By standing beside visionary artists, Neuflize OBC sharpens its sense of innovation and its ability to step into the future.

In 2017, Neuflize OBC was awarded the French Ministry of Culture and Communication's "One Project, One Patron" prize in the "Cinema and Animated Image" category, for its support of the Cinémathèque française.

Caroline Stein

## CINQ ÉTOILES PRODUCTIONS

Cinq Étoiles Productions is proud to have supported *Portrait(s)*, the Vichy photography festival, since its first opening.

Our international experience in the field of photographic production, which includes both publishing and commercial photography, brings us into contact with many emerging and established photographers, as is being shown in the *Portrait(s)* Photography Festival. The rich programming and the energy committed to bring this festival to life move us deeply.

We closely share the values promoted by Fany Dupêchez and the festival teams. So it is perfectly natural for us, and a great pleasure, to offer our support to this lovely photographic event.

Charly Forin  
David Moreillon  
Lucas Lechevalier

## SNCF GARES & CONNEXIONS RÉVÉLATEUR DE CULTURE

A partner of Vichy *Portrait(s)* for the fourth year, SNCF Stations and Connections renews its support for this festival in this particularly tricky time for cultural institutions. Given the current health crisis, public spaces play an essential role in sharing works and cultures, and the role played by the station is evidence thereof. Once more, therefore, Vichy Station is going to turn itself into an extension of the festival.

This year, SNCF is supporting four festivals that will be held in various parts of the country this summer: *La Gacilly* (Brittany), *Les Femmes s'exposent* (Normandy, 7 August to 25 September), *Promenades Photographiques de Vendôme* (Loir et Cher) and *Portrait(s)* Vichy (Allier).

Eight stations located near the exhibition sites and on the routes to get there will re-echo the festival programmes. These shows are current at the time we are writing these lines, since many of their facilities are outside, which is compatible with the current health crisis.

### **Note :**

SNCF Stations and Connections is responsible for the management, use and development of the 3,030 stations in France. Born of the conviction that stations are life nodes, at least in part, SNCF Stations and Connections enriches these “urban villages” in order to support cultural diffusion to the entire public. As a partner of major national and local cultural institutions, it originates over 100 art exhibitions, activities and shows each year throughout the whole of France.

Sylvain Bailly

---

## DUPON-PHIDAP

The *Portrait(s)* Festival has become an irresistible event for the city of Vichy and for photography. For the past eight years, portrait photography has been studied in all its forms and each time comes to light in various styles, such as the mirror of the soul, the historical document, or even as an art game. Through their diversity and the emotions they inspire, these gazes, held close thanks to the artistic directorship of Fany Dupêchez and Pascal Michaut, always surprise.

Once again, the exhibition notice this year features great names in the world of photography, such as Charles Fréger, whose work on masquerades by Afro-descendants in the Americas will be exhibited along the Allier, a stroll we are eager to discover. Our programme also leads us to make new discoveries each year, such as the work of Rima Samman, who recolours, by hand, pictures from photo albums belonging to members of her family scattered around the world.

Dupon Phidal remains loyal to the festival and the city of Vichy, and will be present for this meeting, which casts light on these various ways of seeing.

Cécile Dourmap

---

*Portrait(s)* should like to offer its sincere thanks to its public and private sponsors, to the city of Vichy and its Mayor Frédéric Aguilera, to Charlotte Benoît and Martin Kubich for their insurmountable commitment and support. Special thanks also go to Karim Boulhaya, Pascal Michaut, Sylvie Grumbach, and Martial Hobeniche. To the teams of Vichy Culture, and to Christophe Darbelet, with whom we have had the joy of putting together a new edition of *Portrait(s)* each year.

## THE TEAM

ARTISTIC DIRECTOR

**FANY DUPÊCHEZ**

fdupechez@artphotoprojects.com

CO-CURATOR

**KARIM BOULHAYA**

k.boulhaya@ville-vichy.fr

PROJECT DIRECTOR

**PASCAL MICHAUT**

pmichaut@artphotoprojects.com

TECHNICAL DIRECTION

**CHRISTOPHE DARBELET & JÉRÔME SCHIRTZINGER**

DIRECTOR OF VICHY CULTURE

**MARTIN KUBICH**

---

MEDIA RELATIONS

**2E BUREAU - SYLVIE GRUMBACH, CAROLINE COMTE, MARTIAL HOBENICHE**

portraits@2e-bureau.com / 01 42 33 93 18

---

PORTRAIT(S) IS ORGANIZED BY THE CITY OF VICHY AND PROPOSED BY FANY DUPECHEZ.

## PUBLICS SPONSORS



## PRIVATE SPONSORS



## MEDIAS SPONSORS

